

327. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 21 XII 1885 Rkp. BJ 6520 k. 351-352.

[k. 351r]

[nadruk:] REVUE UNIVERSELLE
INTERNATIONALE
Paraissant le 15 de chaque mois
par livraison de 80 pages
SOUS LA DIRECTION DE
MM. J. LERMINA & L. MICKIEWICZ
BUREAUX:
LIBRAIRIE DU LUXEMBOURG
3, r. des Grands-Augustins

Paryż, 21^{go} grudnia 1885

Kochanemu Panu ofiaruję na gwiazdkę pierwszy egzemplarz, jeszcze nawet nie zbroszowany, tłumaczenia *Bez serca*¹. Westhauser² puści tom w obieg w połowie stycznia, ale wcześniej rozda dziennikarzom. Nie wiem, co Pan powie o przedmowie. Niemcom troszeczkę się dostało, inaczej być nie mogło, ale lekko ich tylko zadrasnął. Tak mało tutaj znają, co się za granicami Francji dzieje, że publiczność wymaga [k. 351v] objaśniającej przedmowy. Jest to pierwsza obszerna powieść pańska przetłumaczona na język francuski, i wielce ułatwi drogę przyszłym tłumaczom. Wielka to dla mnie pociecha, że tom ten wyprawiam już nie do przekłętą Magdeburga. Chciej przyjąć, Kochany Panie, życzenia moje i całej mojej rodziny na nadchodzące święta. Oby po tak ciężkich przejściach doczekał się Pan pociech moralnych i powrotu sił, tak krajowi potrzebnych! [k. 352r] Dlaczego Pan bał się dokuczać poleceniami? Proszę się wcale nie krępować, ponieważ nie ma miasta, gdzie by łatwiej wszelkie polecenia spełnić. Papier już wysłany. Zbiorę próby innych papierów, aby Pan wybrał najstosowniejszy. Obecnie *les étrennes*³, więc *colis postaux*⁴ późnią się, lecz jeżeli książki wysłane 14^{go} dotąd nie doszły, proszę mi o tym zawiadomić, abym uczynił potrzebne reklamacje.

Pozdrawiam serdecznie,

Wł[adysław] Mickiewicz

¹ J. I. Kraszewski, *Sans cœur* – zob. list nr 235.

² Louis Westhauser – zob. list nr 254.

³ *Podarunki* (franc.).

⁴ *Paczki pocztowe* (franc.).